

QUESTIONNAIRE FOR THE ODP APPLICANT.

A. BASIC IDENTIFICATION DATA

1. Name : **DUONG MINH AN** Sex: male S.No 56/500579 KBC 3443 Unity: Military Security/Vinh Binh.
2. Other name:
3. Date of birth : April 24, 1935
4. Place of birth: Phuoc Hao, Chau Thanh, Tra Vinh.
5. Residence address: 164 Ban Co St, P.3-Q.3, HochiMinh City, VN.
6. Mailing address:

B. RELATIVES TO ACCOMPANY ME.

No.	Name	D.O.B	Relationship	address
01:	Truong Thi Nghi	:	wife	Giong Trom-Ben Tre
02:	Duong Thi Minh Tam	:	Daughter	164 Ban Co St, P.3,
03:	Duong thi An Tam	:	Daughter	Q.3, HochiMinh City,
04:	Duong thi Thanh Tam	:	Daughter	VN
05:	Duong minh Tuan	:	Son	:
06:	Duong thi Hoa Tam	:	Daughter	:

C. CLOSEST RELATIVES IN U.S.A.

1. Name: Le Quang Thuy Lan
Relationship: Cousin
Address: Houston, TX. 77017
Date of arrival to U.S.A on April 30th, 1975.
2. Name: Duong Quang Hung
Relationship: Cousin
Address: SARASOTA FL. 34237
Date of arrival to U.S.A in 1979.
3. Name: Duong Thu Thuy
Relationship: Cousin
Address: NORTH RIDGE CA. 91325 U.S.A

D. RELATIVES IN OTHER COUNTRIES.

E. FAMILY LISTING (Living/dead)

Fa-ther: Duong Minh Nguyen (living)
 Mother: Phan thi Mao (dead)
 Spouse: Truong thi Nghi (living)
 Children: Duong thi Minh Tam (living)
 Duong thi An Tam (living)
 Duong thi Thanh Tam (living)
 Duong Minh Tuan (living)
 Duong thi Hoa Tam (living)

G. WORKING FOR RVN ARMED FORCES.

March 1, 1965 entering into Non-Commission reserve officer School (rank: Master Sergeant) belonging to the Security Army

H. REEDUCATION.

From April 30, 1975 to January 20, 1981

I. DOCUMENTS ATTACHED.

- 1 copy of release card
- 1 Bio-data
- 1 copy of notification of receipt document.

Signature

Eminh

Date: May 3rd, 1990.

Duong minh An

BỘ NỘI VỤ
Trái : TÂN LẬP

(((ỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ-NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh-Phúc

Mẫu số 001-QLTG
Ban hành theo công vụ
văn số 2565 ngày 21
tháng 11 năm 1972.

S. 133/CT.
(257)

: 0 : 0 : 0 : 1 : 7 : 7 : 1 : 7 : 3 : 5 : 2 :

SHLD

7 IẤY RA - TRẠI

Theo thông tư số 966-ĐCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công An.

Thi hành quyết định tha số 77 ngày 10 tháng 1 năm 1980 của : BỘ NỘI VỤ.

Nay cấp giấy tha cho anh, cái có tên sau đây :

Họ , tên khai sinh : ĐƯƠNG MINH AN.

Họ, tên bí danh : Như trên.

Họ, tên bí danh : Không

sinh ngày 24 tháng 4 năm 1935

Nơi sinh trước Hào, Châu Thành, Trà Vinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt.

164 đường Bàn cờ P.3 Q/3 TP. HỒ CHÍ MINH,

Can tội Thượng sĩ AN NINH QUÂN ĐỘI

bị bắt ngày 20- 8 - 1975 án phạt TICT.

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm của _____

Đã bị tang án _____ lần, công thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, công thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 164 đường Bàn cờ P.3 - Q.3 TP. HỒ CHÍ MINH

Nhận xét quá trình cải tạo :

Thời gian cải tạo tại trại đã tỏ ra, biết ăn năn hối lỗi an tâm cải tạo tin tưởng vào đường lối giáo dục của Đảng và Chính phủ, biểu hiện qua lao động hàng ngày luôn có cố gắng, tích cực, đảm bảo ngày công, giờ công lao động, có chất lượng có ý thức bảo quản tài sản của trại thường xuyên tham gia học tập và chấp hành các chế độ nội quy kỷ luật của trại chưa có sai phạm gì lớn, hàng kỳ phân loại thường được xếp loại cải tạo trung bình.

Lên tay ngón trỏ phải
của ĐƯƠNG MINH AN

Danh bản số 2527

Lập : CHẤP PHÁP

Đã lên tay

Họ, tên, chữ ký
Người được cấp giấy
(đã ký tên)

ĐƯƠNG MINH AN

/)/gày 20 tháng 1 năm 1981

KI GIÁM THỊ

PHÓ GIÁM THỊ

(ĐÃ KÝ TÊN VÀ ĐỒNG DẤU)

THƯỜNG ÚY : PHÒNG VIẾT BẢN

MAT SAU : CÔNG AN PHƯỜNG 3 QUẬN 3 :

lúc nhận ĐƯƠNG MINH AN, Thượng Sĩ ANQĐ TICT
đã trình diện tại CÔNG AN PHƯỜNG

XÁC NHẬN :

Anh có đến trình diện tại TB.QLNHTT

được về - Quận 3 ngày 28-1-1981

TM. TB. QLNHT được về Q.3

đã đóng dấu và ký tên

Ký tên : KHÔNG KỖ

gày 27-01-1981

Phó công An P.3 - Q.3

(Đã ký tên và đồng dấu)



BỘ NỘI VỤ
Trái : TÂN LẬP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu số 001-QLTG
Ban hành theo công văn
số 2565 ngày 21
tháng 11 năm 1972.

Số 133/GR.T.
(257)

0 : 0 : 0 : 1 : 7 : 7 : 1 : 7 : 3 : 2 : 2

SHLD

7 IẤY RA - TRẠI

Theo thông tư số 966-ĐCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công An.

Thi hành quyết định tha số 77 ngày 10 tháng 1 năm 1966 của : BỘ NỘI VỤ.

Nay cấp giấy tha cho anh, có tên sau đây :

Họ , tên khai sinh : ĐƯƠNG MINH AN.

Họ , tên bí danh : Khô trôn.

Họ , tên bí danh : không

sinh ngày 24 tháng 4 năm 1935

Nơi sinh trước Hào, Châu Thành, Trà Vinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt.

164 đường Bàn cờ P.3 Q/3 TP. HỒ CHÍ MINH.

Can tội Thượng sĩ AN NINH QUÂN ĐỘI

bị bắt ngày 20-8-1975 án phạt TTCT.

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm của _____

Đã bị tang án _____ lần, công thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, công thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 164 đường Bàn cờ P.3 - Q.3 TP. HỒ CHÍ MINH

Nhận xét quá trình cải tạo :

Thời gian cải tạo tại trại đã tỏ ra, biết ăn năn hối lỗi an tâm cải tạo tin tưởng vào đường lối giáo dục của Đảng và Chính phủ, biểu hiện qua lao động hàng ngày luôn có cố gắng, tích cực, đảm bảo ngày công, giờ công lao động, có chất lượng có ý thức bảo quản tài sản của trại thường xuyên tham gia học tập và chấp hành các chế độ nội quy kỷ luật của trại chưa có sai phạm gì lớn, hàng kỳ phân loại thường được xếp loại cải tạo trung bình.

Lên tay ngón trỏ phải
của ĐƯƠNG MINH AN

Danh bản số 2527

Lập : CHẤP PHÁP

Đã lên tay

Họ , tên, chữ ký
Người được cấp giấy
(đã ký tên)

ĐƯƠNG MINH AN

/)/gày 20 tháng 1 năm 1981

KT GIÁM THỊ

PHÓ GIÁM THỊ

(ĐÃ KÝ TÊN VÀ ĐÓNG DẤU)

THƯỜNG ÚY : PHÒNG VIẾT BẢN

MAT SAU : CÔNG AN PHƯỜNG 3 QUẬN 3 :

lúc nhận ĐƯƠNG MINH AN, Thượng Sĩ ANQĐ TTCT
đã trình diện tại CÔNG AN PHƯỜNG

XÁC NHẬN :

Anh có đơn trình diện tại TB.QLNH/TCT

được về - Quận 3 ngày 26-1-1981

TM. TS. QLNH/TCT được về Q.3

đã đóng dấu và ký tên

gày 27-01-1981

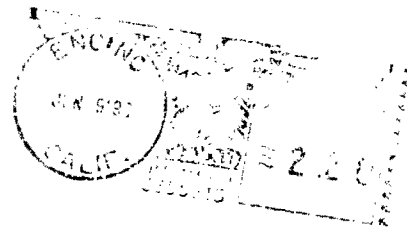
Phó công An P.3 - Q.3

(Đã ký tên và đóng dấu)

FROM: THUY THU DUONG

NORTHRIDGE, CA 91325

JUN 14 1990



To:

THO MINH KHUC
PO BOX 5435 ARUNGTION
VA 22205 - 0635

CERTIFIED

P 458 988 638

MAIL

Thank you for using
Return Receipt Service.

Is your **RETURN ADDRESS**
completed on the reverse side?

6/2/90

Chưa Ba

Tôi là Dương Thu Thủy, tôi có 1 người anh, bà con nhờ tôi gọi số hồ sơ tôi Bà, xin Bà cho biết về trường hợp của anh Ân có đi được hay không, nếu được thì số hồ sơ này có đủ hay không? Có cần thêm gì mong Bà liên lạc về địa chỉ tôi sẽ gửi về VN cho anh Ân được rõ.

Tôi xin chân thành cảm ơn sự giúp đỡ của Bà.

Gom họ của anh Ân
Thủy

Số phone của Thủy.
()

Kính thưa bà

Tôi nhờ người bạn cho tôi địa chỉ của bà và gửi thiệp tới để biết hiện nay bà là Hội đồng của Chương trình "H0" Anh Cđ mà Chánh Phủ Hoa Kỳ và Việt Nam đang thực hiện.

Kính thưa bà cho Bao giờ Việt Nam thống tin, Tiểu Quân của Liên "H0" đang cho những Cựu quân nhân "Chiến Lũ Cà" bị Cải tạo Tập Trung từ năm năm trở lại, thì tôi cũng được thành phần Liên đó nhưng vì tôi không có thân nhân ở đó lãnh đó được giải quyết sớm.

Tôi là nộp H0 số ở VN và được chuyển đến 161 Nguyễn Du, và luôn họ đang giải quyết cho những H0 số này đã có thân nhân ở Mỹ ở đó lãnh cũng như H0 số là có lên tin danh sách của Phó Mỹ Trao.

Ngày 30-4-99 tôi gửi tiếp 1 H0 số
Tổ (AMERICAN EM BASBY PANGABHUM Building
127 South SATHORN Road Bangkok).

Nay tôi viết thư này cho Bà với niềm hy vọng và thiết tha mong như Bà giúp

đi của bà với tâm lý từ tâm bác sĩ
và nhiệt tình của vôt chúng tôi.

Ngày hôm nay xin phép bà cho tôi ghé
xem thư đây 140 số để bà xem và có
cách giải quyết để tôi được hưởng tiền "Hò"

Thành kính Cảm ơn Bà

Sàigon ngày 5-5-1990

Emilk

Đường Minh An

H/S: Tôi xin thi cũng tôi

Vợ Trương Thị Ngọc

con Đường Minh Tuấn 8/28/1967

con gái Đường Thị Hân Năm: 8/12/1969

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ

ĐÔ-THÀNH SAIGON

TỜ KHAI GIA-ĐÌNH

QUẬN Đảm
PHƯỜNG Hưng Phú
KHóm 10 LIÊN-GIA 1H (+)
SỐ NHÀ 4 H
ĐƯỜNG Hẻm Hưng Phú

HỌ VÀ TÊN GIA-TRƯỞNG Dương Minh Ấn

Saigon, ngày 11 tháng 3 năm 1966

GIA-TRƯỞNG,

(Ký tên)

Chứng nhận có cho ở đây:
(dành cho tờ khai của gia-đình ở đây)
CHỦ NHÀ,

Dương Minh Ấn

Kiểm thị:
PHƯỜNG-TRƯỞNG,



Kiểm nhận:
TRƯỞNG-TY CẢNH-SÁT,



(+) Ở dành để đóng dấu hân phân biệt tờ khai của chủ nhà hay của gia-đình ở đây.
XIN CHÚ Ý. — Gia-trưởng có bổn phận phải khai báo tuổi-khí-có thêm bất-nguyên
trong gia-đình để tờ khai này luôn luôn được cập-nhật-hóa.

(Xin xem lời chỉ dẫn nơi trang 4)

[illegible]

LỜI CHỈ DẪN VỀ THẺ LỆ KHAI GIA-ĐÌNH CHO CÁC GIA-TRƯỞNG GHI NHỚ ĐỀ THI-HÀNH

1. — Khi di-chuyển cá nhân hay trọn gia-đình đi ở nơi khác, Gia-trưởng phải khai báo cho Liên-gia-trưởng và Phường-trưởng biết và xin giấy chứng nhận di-chuyển tại Ty Cảnh-sát Quốc-gia nơi cư-ngụ.
2. — Khi đến nơi cư-ngụ mới, phải trình báo cho Liên-gia-trưởng và Phường-trưởng và lập tờ khai gia-đình mới, nộp cho Ty Cảnh-sát Quốc-gia sở tại.
3. — Khi có thân nhân đến tạm trú :
 - a) Từ 7 ngày trở lại : Gia-trưởng phải trình tờ khai tạm trú lập thành 3 bản trình Liên-gia-trưởng kiểm nhận. Ông này giữ 1 bản, hoàn lại đương-sự 2 bản để mang đến trình Chi Cảnh-sát sở tại (qua Chủ Khóm đề tường) Chi này giữ 1 bản, trao lại đương-sự 1 bản để xuất trình mỗi khi nhà chức-trách xét hỏi.
 - b) Từ 8 ngày đến hai tháng : Gia-trưởng phải làm tờ khai tạm trú lập thành 3 bản, kèm theo giấy chứng nhận di-chuyển tạm của nhà chức-trách nơi đi cấp, trình cho Liên-gia-trưởng kiểm-nhận Ông này giữ 1 bản, hoàn lại đương-sự 2 bản để mang đến trình Chi Cảnh-sát sở tại (qua Chủ Khóm đề tường) Chi này sẽ giữ 1 bản, trao lại đương-sự 1 bản để xuất trình mỗi khi nhà chức-trách xét hỏi.
 - c) Trên 2 tháng nhưng có hạn kỳ : Gia-trưởng phải làm tờ khai tạm trú lập thành 3 bản kèm theo giấy chứng nhận di-chuyển tạm của nhà chức-trách nơi đi cấp, trình cho Liên-gia-trưởng, Phường-trưởng kiến-thị trước khi đem đến Ty Cảnh-sát Quốc-gia sở tại kiểm-nhận. Ty Cảnh-sát giữ 1 bản, Liên-gia-trưởng 1 bản và Gia-trưởng 1 bản.
4. — Khi có thân-nhân đến cư-ngụ vĩnh-viễn : Gia-trưởng phải làm tờ khai thêm người, kèm theo giấy chứng nhận di-chuyển vĩnh-viễn của nhà chức-trách nơi đi cấp, trình Liên-gia-trưởng, Phường-trưởng kiến-thị trước khi đem đến Ty Cảnh-sát Quốc-gia sở tại kiểm-nhận, và ghi thêm tên người đến vào tờ khai gia-đình.
5. — Khi thân nhận 1 người giúp việc trong nhà. Gia-trưởng phải làm tờ khai thành 3 bản phải ghi rõ lý-lịch của người giúp việc đem trình Liên-gia-trưởng và Ty Cảnh-sát Quốc-gia sở tại để kiến-thị. Ty Cảnh-sát giữ 1 bản. Liên-gia-trưởng 1 bản và Gia-trưởng 1 bản. Tuy nhiên, nếu Gia-trưởng biết chắc chắn gia-nhân sẽ giúp-việc lâu dài cho mình, thì Gia-trưởng có thể xin ghi thêm tên gia-nhân đó vào tờ khai gia-đình như trường-hợp có thân-nhân đến cư-trú vĩnh-viễn.
6. — Những Gia-trưởng không khai báo khi có sự thay đổi số người trong gia-đình, hoặc khai báo không thành thật sẽ bị trừng phạt và có thể bị truy-tố theo hình-luật chiểu Nghị-định số 353-BNV/HC/NĐ ngày 30-6-1958 của Bộ Nội-Yu.

CÔNG AN TP HỒ CHÍ MINH CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
CÔNG AN QUẬN BA ĐOẠI LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC

---000---
Số 1262/GBT

----- (A) -----

7 TẤY BÁO TIN.

Công an Quận 3 báo tin cho :

Ông, Bà

Địa chỉ

Đường Nguyễn Ái
164 . Quận . C.B . F.3 .

Hồ sơ xuất cảnh của Ông, Bà đã được
chuyển đến Phòng Quản lý XNC (161 Nguyễn Du)
vào ngày 22/1/1990.

Quận 3, ngày 23/1/1990

TR. CÔNG AN QUẬN 3

Ph. Cảnh sát

Ph. Cảnh sát